

## Introdução

A transição do cuidado é um conjunto de ações capazes de assegurar a continuidade dos cuidados de saúde durante a transferência de paciente de uma unidade para outra ou para um diferente serviço (COLEMAN; BOULT, 2007).

O *Care Transition Measure (CTM)* avalia qualidade durante a transição do cuidado através das experiências dos usuários.

## Objetivo

Realizar a adaptação transcultural e avaliação psicométrica do instrumento *Care Transition Measure* para o uso no Brasil.

## Metodologia

- ❖ **Tipo:** estudo metodológico transversal.
- ❖ **Campo de estudo:** hospital universitário do sul do Brasil.
- ❖ **Etapas** para adaptação transcultural segundo Beaton e colaboradores (2007): tradução inicial, síntese entre os tradutores, retrotradução, revisão por comitê de especialistas, pré-teste, submissão do documento aos autores.
- ❖ **Pré-teste (n=30):** avaliou a clareza da versão pré-final.
- ❖ **Etapa de avaliação de propriedades psicométricas:** n=150 pacientes que tiveram alta de unidades de internação.
- ❖ **Coleta de dados:** entrevista por telefone com versão adaptada do CTM.
- ❖ **Análise de dados:** consistência interna e Teste-reteste (30 pacientes), e Programa *Statistical Package for the Social Science (SPSS)*.
- ❖ **Princípios éticos:** assegurado a privacidade e anonimato dos participantes. Projeto aprovado pelo Comitê de Ética em Pesquisa.

## Resultados

Adaptação transcultural foi concluída:

- A Medida de Transições do Cuidado apresentou equivalência semântica com o original;
- Fácil aplicabilidade;
- Fácil compreensão:
  - ✓ Nível de clareza superior a 80% em todos os itens.

Tabela 1 – Nível de clareza dos primeiros itens do instrumento.

Versão original	Versão em português final	Clareza (%)
The first few statements are about the time you were in the hospital ...	As primeiras afirmações são sobre o período que você estava no hospital...	86,7
1. Before I left the hospital, the staff and I agreed about clear health goals for me and how these would be reached.	1. Antes de sair do hospital, eu e a equipe de saúde concordamos sobre objetivos para minha saúde e como eles seriam alcançados.	80,0
2. The hospital staff took my preferences and those of my family or caregiver into account in deciding what my health care needs would be when I left the hospital.	2. A equipe do hospital considerou as minhas preferências e as da minha família ou cuidador para decidir quais seriam as minhas necessidades de saúde para depois que eu saísse do hospital.	93,3
3. The hospital staff took my preferences and those of my family or caregiver into account in deciding where my health care needs would be met when I left the hospital.	3. A equipe do hospital considerou as minhas preferências e as da minha família ou cuidador para decidir onde as minhas necessidades de saúde seriam atendidas depois que eu saísse do hospital.	93,3

- **Consistência interna:**
  - ✓ Alpha de Cronbach = 0,929 mostrando-se satisfatória
- Não houve diferença significativa entre resultados no teste-reteste ( $p > 0,05$ );

## Conclusões

- ❖ A adaptação transcultural e validação do instrumento foram concluídas com sucesso.
- ❖ O processo permitiu assegurar propriedades psicométricas para utilização da Medida de Transições do Cuidado no Brasil.
- ❖ A aplicação do instrumento validado poderá identificar aspectos relevantes visando:
  - Aprimorar a prática assistencial dos enfermeiros;
  - Compreender a transição do cuidado em diversos pontos da rede de saúde;
  - Melhorar a qualidade dos cuidados durante as transições.

## Referências